

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di ISSOGNE.

Bando di concorso pubblico, per esami, per la copertura di n. 1 posto a tempo indeterminato di istruttore direttivo – Cat. D. – del comparto unico regionale (36 ore settimanali): pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale regionale n. 28 del 12.07.2005: avviso di rettifica.

Si comunica che il Comune di ISSOGNE con provvedimento del Segretario comunale n. 76 del 10.11.04, ha rettificato le seguenti disposizioni:

Titolo di studio: diploma di laurea quinquennale (vecchio ordinamento) in Economia e Commercio, in Giurisprudenza o in Scienze Politiche nonché altri diplomi di laurea agli stessi equipollenti ai sensi della normativa vigente. Gli estremi del provvedimento di equipollenza dovranno essere dichiarati dal candidato nell'istanza di partecipazione al concorso.

Ai sensi del Decreto MURST 3 novembre 1999 n. 509 sono altresì ammesse le lauree e le lauree specialistiche appartenenti rispettivamente ad una delle seguenti classi: 2, 15, 17, 19, 28, 31, 35, 37 e 22/s, 70/s, 71/s, 84/s, 102/s.

Scadenza presentazione domande: termine ultimo per la presentazione delle domande: 19 agosto 2005.

Il Segretario comunale
STEVENIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 231

Comune di LA THUILE.

Estratto di bando di concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato – 36 ore – di n. 1 Istruttore Amministrativo – Archivistà Bibliotecario, Categoria C – Posizione C2.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

che il Comune di LA THUILE ha indetto un pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo inde-

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune d'ISSOGNE.

Concours externe, sur épreuves pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur de direction – Cat. D du Statut unique régional (36 heures hebdomadaires): avis publié par extrait dans le n° 28 du 12.07.2005 du Bulletin officiel de la Vallée d'Aoste: avis de rectification.

Avis est donné que la Commune d'ISSOGNE, par acte du secrétaire communal n° 76 du 11.07.2005, a rectifié les dispositions suivantes:

Titre d'études requis: maîtrise (cinq ans) (ancienne organisation pédagogique) en Economie et Commerce, en Droit ou en Sciences Politiques ou bien titre équivalent aux termes de la législation en vigueur. Dans ce cas, le candidat est tenu d'indiquer les références de l'acte y afférent dans son acte de candidature.

Aux termes du décret du Ministère de l'université et de la recherche scientifique et technologique n° 509 du 3 novembre 1999, peuvent également faire acte de candidature les personnes justifiant d'une maîtrise relevant des classes 2, 15, 17, 19, 28, 31, 35, 37 et 22/s, 70/s, 71/s, 84/s, 102/s.

Délai de présentation des dossiers de candidature: le dernier délai de présentation des dossiers de candidature est fixé au 19 août 2005.

Le secrétaire communal,
Fabio STEVENIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 231

Commune de LA THUILE.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée – à 36 heures – d'un instructeur administratif – archiviste bibliothécaire, Catégorie C – Position C2.

LE SECRÉTAIRE

donne avis

du fait que la Commune de LA THUILE a ouvert un concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous

terminato di un «Istruttore Amministrativo – Archivistica Bibliotecario» Categoria C Posizione C2, da adibire alle mansioni dei Servizi Generali e del Servizio Culturale a 36 ore settimanali.

La graduatoria sarà utilizzata per due anni dalla sua approvazione.

Titolo richiesto: Diploma di scuola media superiore valido per l'iscrizione all'Università.

Scadenza presentazione domande: entro 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto di concorso sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta, vale a dire entro il 18 agosto 2005.

PROVE D'ESAME:

- a) *Prova preliminare:* Consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese od italiana. L'accertamento avverrà con le modalità e procedure previste dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001, modificata dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 1501 del 29.04.2002.
- b) *1ª prova scritta:* Legislazione degli Enti Locali con particolare riferimento al funzionamento degli organi e dei servizi comunali
- c) *2ª Prova scritta:* Legislazione bibliotecaria, con particolare riferimento al sistema bibliotecario valdostano, e nozioni di biblioteconomia e di bibliografia generale
- d) *Prova teorico-pratica:* Prova con elaboratore su applicativi Word e Excel e utilizzo Internet
- e) *Prova orale:*
 - Argomenti delle prove scritte
 - Sistema delle autonomie locali in Valle d'Aosta
 - Ordinamento della Regione Valle d'Aosta
 - Diritti e doveri del pubblico dipendente

Almeno una materia delle prove orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

La domanda di partecipazione non deve essere autenticata.

Per eventuali chiarimenti e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio Amministrativo del

contrat à durée indéterminée d'un Instructeur Administratif – Archiviste Bibliothécaire – Catégorie C – Position C2 qui sera employé dans les Services Généraux et dans le Service Culturel à 36 heures par semaine.

La liste d'aptitude peut être utilisée pendant deux ans à compter de la date de son approbation.

Titres d'études requis : diplôme de fin d'études secondaires 2° degré valable pour l'inscription à l'Université.

Délai de présentation des dossiers de candidatures : Avant le trentième jour qui suit la date de publication de l'extrait de concours sur le Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, à savoir le 18 août 2005.

ÉPREUVES DU CONCOURS :

- a) *Épreuve préliminaire :* Vérification de la connaissance de la langue française ou de la langue italienne, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 1501 du 29 avril 2002.
- b) *1^{ère} épreuve écrite :* Législation en matière d'organismes locaux compte tenu notamment du fonctionnement des organismes et des services des Communes
- c) *2^{ème} épreuve écrite :* Législation en matière des bibliothèques compte tenu notamment du système régional des bibliothèques et notions de bibliothéconomie et de bibliographie générale
- d) *Épreuve théorique-pratique :* épreuve sur l'ordinateur avec l'emploi des logiciels Word et Excel et utilisation d'Internet
- e) *Épreuve orale :*
 - Matières des épreuves écrites
 - Systèmes des autonomie locales en Vallée d'Aoste
 - Ordre juridique de la Région Autonome Vallée d'Aoste
 - Droits et devoirs de l'employé public

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

La candidature ne doit pas être légalisée.

Pour tout éclaircissement et pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au se-

Comune di LA THUILE, via M. Collomb n. 3, tel. 0165/88.41.08 e fax 0165/88.46.41.

La Thuile, 8 luglio 2005.

Il Segretario comunale
CHIARELLA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 232

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Estratto di bando di concorso pubblico, a tempo determinato per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di collaboratore ragioniere – Cat. C – Pos. C2 – a 36 ore settimanali.

IL SEGRETARIO COMUNALE

RENDE NOTO

Che è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura a tempo determinato, di n. 1 posto di collaboratore ragioniere, a 36 ore settimanali, da inquadrare nella categoria C, posizione C2, area contabile, servizio finanziario.

Titolo di studio: diploma di scuola superiore valido per l'iscrizione all'università. Sarà ammesso il personale degli enti di cui all'art 59 del regolamento regionale 3 febbraio 1999, n. 1, in servizio negli Enti della Valle d'Aosta, che abbia un'anzianità minima di cinque anni nella qualifica funzionale immediatamente inferiore e in possesso del titolo di studio richiesto per l'accesso alla medesima.

Scadenza presentazione domande: entro 30 giorni dalla pubblicazione del bando all'albo pretorio e al B.U.R. della Valle d'Aosta.

PROVE D'ESAME

A) *Una prova scritta* vertente sui seguenti argomenti:

- Ordinamento degli enti locali (legge regionale 07.12.1998, n. 54 «Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta» e successive modificazioni);
- Ordinamento finanziario e contabile degli enti locali, con particolare riferimento alla legge regionale 16.12.1997, n. 40 ed al regolamento regionale 3 febbraio 1999, n. 1.

B) *Una prova teorico-pratica* vertente sui seguenti argomenti:

crétariat de la Commune de LA THUILE, 3 rue M. Collomb, tel 0165/88.41.08 et fax 0165/88.46.41.

Fait à La Thuile, le 8 juillet 2005.

Le secrétaire communal,
Antonio CHIARELLA

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 232

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.

Extrait d'un avis de concours public, sur titres et épreuves, pour le recrutement à plein temps et à durée déterminée d'un collaborateur comptable, Catégorie C, Position C2.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

DONNE AVIS

du fait que l'Administration communale de RHÊMES-SAINT-GEORGES lance un concours public, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un collaborateur comptable – catégorie C, position C2, 36 heures hebdomadaires, aire comptable – à affecter au bureau de la comptabilité .

Titre d'études requis : Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université. Il est aussi admis le personnel indiqué à l'art. 59 du R.r. n° 6/ 96 qui soit en service de plus de cinq années dans la catégorie immédiatement inférieure avec le titre d'étude prévu pour l'accès au même grade.

Délai de présentation des actes de candidature : Au plus tard le 30^e jour qui suit la date de publication du présent extrait au tableau d'affichage de la Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES et au Bulletin officiel de la Vallée d'Aoste.

ÉPREUVES DU CONCOURS

A) *Épreuve écrite* portant sur les matières indiquées ci-après :

- ordre juridique des collectivités locales (loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 portant système des autonomies en Vallée d'Aoste modifiée) ;
- organisation financière et comptable des collectivités locales, eu égard notamment à la loi régionale n° 40 du 16 décembre 1997 et au règlement régional n° 1 du 3 février 1999 ;

B) *Épreuve théorico-pratique* consistant dans la :

- Stesura di un documento mediante la gestione di testi in ambiente operativo Windows (Word e Microsoft Excel).

C) *Prova orale* vertente sui seguenti argomenti:

- argomenti della prova scritta e teorico-pratica;
- elementi fondamentali del C.C.R.L. 24.12.2002;
- nozioni di ordinamento tributario comunale;
- diritti e doveri dei pubblici dipendenti.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta al candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella dichiarata dal candidato nella domanda di ammissione al concorso.

Gli aspiranti potranno rivolgersi all'Ufficio di Segreteria del Comune, durante le ore di ufficio per qualsiasi chiarimento (tel. 0165/907634) e per ottenere copia del bando integrale, contenente il calendario delle prove, ed il fac-simile di domanda.

Rhêmes-Saint-Georges, 12 luglio 2005.

Il Segretario Comunale
CENA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 233

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di Operatori Specializzati (Assistenti Domiciliari e Tutelari) – Categoria B Posizione B2 – a tempo pieno e a tempo parziale.

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Comunità Montana Monte Cervino ha indetto una selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di Operatori Specializzati (Assistenti Domiciliari e Tutelari) – Categoria B Posizione B2 – a tempo pieno e a tempo parziale.

La graduatoria sarà valida per 2 anni per la Comunità Montana Monte Cervino ed il Comune di VALTOURNENCHE.

- rédaction d'un document au moyen des logiciels d'application Microsoft Word et Microsoft Excel installés sur le système d'exploitation Windows;

C) *Épreuve orale* portant sur les matières indiquées ci-après :

- matières de l'épreuve écrite et de l'épreuve théorico-pratique ;
- éléments fondamentaux de la CCRT du 24 décembre 2002 ;
- notions de l'organisation fiscale communale ;
- droits et obligations des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour une matière de son choix.

Les intéressés peuvent demander des renseignements complémentaires, une copie de l'avis de concours intégral, reportant le calendrier des épreuves, et le modèle d'acte de candidature, au secrétariat de la Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, pendant l'horaire d'ouverture du bureau (tél. 0165/907634).

Fait à Rhêmes-Saint-Georges, le 12 juillet 2005.

Le secrétaire communal
Mirella CENA

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 233

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait de la sélection unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'agents spécialisés – (Aides à domicile et dans les établissements) Catégorie B Position B2 – à temps complet et à temps partiel.

LE SECRÉTAIRE GENERAL

donne avis

du fait que la Communauté de montagne Mont Cervin a lancé une sélection unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'Agents spécialisés (Aides à domicile et dans les établissements) – Catégorie B Position B2 – à temps complet et à temps partiel.

La liste d'aptitude sera valable pendant deux ans et pourra être utilisée par la Communauté de montagne Mont Cervin et par la Commune de VALTOURNENCHE.

Titolo di studio: Diploma di istruzione secondaria di primo grado

Requisiti particolari: possesso della patente B e disponibilità ad usare il proprio mezzo di trasporto per lo svolgimento delle mansioni richieste.

Prova preliminare: Accertamento della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta (compilazione di un test e redazione di un testo) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale e esposizione di un testo). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento delle prove di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese sul 2° Supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 12.11.2002.

PROVE D'ESAME:

A) Prova scritta:

- Ruolo dell'assistente domiciliare e dei servizi tutelari con particolari riferimenti alla conoscenza degli ambienti di lavoro ed alla procedura di presa in carico degli utenti
- Attività di assistenza all'anziano non autosufficiente (nozioni circa l'alimentazione, mobilitazione ed igiene) con particolare riferimento alle attenzioni da mettere in atto e agli aspetti etici della relazione anziano-assistente
- Assistenza ai malati di alzheimer o affetti da demenza senile.

B) Prova orale:

- Argomenti della prova scritta
- Nozioni sulla sicurezza del lavoro
- Codice di comportamento del dipendente pubblico
- Nozioni sugli organi e competenze delle Comunità Montane e sui Comuni (L.r. 54/98 e successive modificazioni).

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Il materiale relativo alle prove d'esame è a disposizione dei candidati presso le eliografie «Tecnograph» di SAINT-VINCENT (Via Roma, 60 – tel. 0166511201) e «Eliograf» di AOSTA (Via Festaz, 60 – tel. 016544354).

Titres d'études requis : diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

Conditions spéciales : Possession du permis de conduire catégorie B et disponibilité à utiliser leur propre véhicule dans l'exercice de leurs fonctions.

Epreuve préliminaire : Vérification de la connaissance de la langue française/italienne, qui consiste en une épreuve écrite (compilation d'un test et rédaction d'un texte) et en une épreuve orale (test collectif de compréhension orale et exposition d'un texte). La vérification de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note de au moins 6/10.

Les candidats pourront trouver les guides relativement aux modalités de développement des épreuves de vérification de la connaissance des langues française et italienne sur le 2^{ème} Supplément ordinaire du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002.

ÉPREUVES D'EXAMEN :

A) Épreuve écrite :

- Le rôle de l'aide à domicile et dans les établissements eu égard à la connaissance des milieux de travail et au procédé de prise en charge des usagers.
- L'assistance aux personnes âgées dépendantes (notions en matière d'alimentation, de mobilisation et d'hygiène) eu égard aux soins nécessaires et aux aspects éthiques du rapport entre la personne âgée et l'aide à domicile et dans les établissements.
- L'assistance des malades d'Alzheimer ou des personnes atteintes de démence sénile.

B) Épreuve orale :

- Matières de l'épreuve écrite
- Notions en matière de sécurité sur les lieux de travail
- Code de conduite du fonctionnaire
- Notions sur l'ordre juridique des Communautés de montagne et des Communes (L.R. 54/98 modifiée).

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Le matériel nécessaire pour réussir les épreuves est à disposition des candidats chez les bureaux de héliogravure «Tecnograph» de SAINT-VINCENT (60, rue Rome – tél. 0166511201) et «Eliograf» d'AOSTE (60, rue Festaz – tél. 016544354).

Scadenza presentazione domande: Entro 30 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta come da fac-simile qui allegato sotto la lettera A).

Il bando di selezione integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Comunità Montana Monte Cervino, con sede a CHÂTILLON in Via Martiri della Libertà n. 3 (Tel.: 0166569711).

Châtillon, 7 luglio 2005.

Il Segretario Generale
DEMARIE

ALLEGATO A)

FAC-SIMILE DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA SELEZIONE UNICA PUBBLICA, da redigere (in carta sem-plice) con i propri dati personali.

Al Sig. Presidente
della Comunità Montana Monte Cervino
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON AO

Il/La sottoscritto/a _____ nato/a
a _____ il _____ codice fiscale
_____ e residente a _____
in via _____, domiciliato a _____
in via _____ (tel.
n. _____)

chiede

di essere ammesso/a alla selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di Operatori specializzati (Assistenti Domiciliari e Tutelari) – categoria B posizione B2 – a tempo pieno e a tempo parziale.

A tal fine dichiara, consapevole delle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

1. di essere cittadino_ di uno degli Stati membri dell'Unione Europea _____ (specificare);
2. di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____ ovvero di non essere iscritto o di essere stato cancellato per i seguenti motivi _____;

Délai de présentation des dossiers de candidature : avant le trentième jour qui suit la date de publication de l'extrait de sélection sur le Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé selon le fac-simile ci joint sous la lettre A).

L'avis du concours intégral est à la disposition de tous les intéressés près des bureaux de la Communauté de montagne Mont Cervin, avec son siège à CHÂTILLON en rue Martiri della Libertà n° 3 (Tél.: 0166569711).

Fait à Châtillon, le 7 juillet 2005.

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

ANNEXE A)

FAC-SIMILÉ DE L'ACTE DE CANDIDATURE A LA SELECTION UNIQUE EXTERNE, (sur papier libre) à remplir avec les données personnelles du candidat.

M. le Président de la Communauté de
Montagne Mont Cervin
3, Rue Martiri della Libertà
11024 CHÂTILLON (AO)

Je soussigné(e) _____, né(e)
le _____, à _____,
code fiscal _____ et résident(e) à
_____, rue/hameau _____
n° _____, domicilié à
_____, rue/hameau _____
n° _____, tél. _____.

demande

à être admis(e) à participer à la sélection unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'agents spécialisés (Aides à domicile et dans les établissements)– Catégorie B Position B2 – à temps complet et à temps partiel.

À cet effet, je déclare sur l'honneur, conscient des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du D.P.R. n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères:

- 1) Être citoyen(ne) de l'un des États membres de l'Union européenne _____ (spécifier);
- 2) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____ ou bien ne pas être inscrit(e) ou en avoir été radié(e) pour les motifs suivants: _____;

3. di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso, ovvero di avere riportato le seguenti condanne penali _____
_____;
 4. di essere in possesso del seguente titolo di studio: _____ conseguito presso _____ (indirizzo) il _____ con la votazione di _____;
 5. di essere in possesso della patente B;
 6. di essere disposto ad usare il proprio mezzo di trasporto per lo svolgimento delle mansioni richieste;
 7. di essere a conoscenza della lingua francese;
 8. (per i cittadini non italiani) di essere a conoscenza della lingua italiana;
 9. (per i soli candidati di sesso maschile) che per quanto riguarda gli obblighi militari la posizione è la seguente _____ (milite assolto, milite esente, in attesa di chiamata, rinviato per motivi di studio, in servizio presso _____);
 10. di non essere stat_ destituit_ o dispensat_ dall'impiego stesso presso una Pubblica Amministrazione e di non essere stat_ dichiarato decaduto dall'impiego, per aver conseguito l'impiego mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile;
 11. (eventuale) le cause di risoluzione di precedenti rapporti di lavoro pubblico e privato sono le seguenti: _____
_____;
 12. di essere fisicamente idoneo/a all'impiego;
 13. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a punteggio: _____
_____ – per i servizi prestati e le pubblicazioni è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente bando sotto la lettera B);
 14. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a preferenza in caso di parità di merito: _____;
 15. di voler ricevere tutte le comunicazioni inerenti la selezione presso il seguente indirizzo: _____
_____, con l'impegno a far conoscere tempestivamente eventuali successive variazioni dello stesso;
 16. (per i candidati portatori di handicap) di necessitare per l'espletamento delle prove concorsuali del seguente ausilio e tempi aggiuntivi _____;
- 3) Ne pas avoir subi de condamnations pénales et ne pas avoir d'actions pénales en cours ou bien avoir subi les condamnations pénales suivantes: _____
_____;
 - 4) Justifier du titre d'étude suivant: _____ obtenu auprès de _____ le _____ avec l'appréciation de _____;
 - 5) Justifier du permis de conduire du type B;
 - 6) Etre disponible à utiliser son propre véhicule dans l'exercice de ses fonctions;
 - 7) Connaître la langue française;
 - 8) (Pour les citoyens pas italiens) Connaître la langue italienne;
 - 9) (Uniquement pour les candidats du sexe masculin) En ce qui concerne les obligations militaires, ma position est la suivante: _____ (service militaire déjà effectué, exempté du service militaire, dans l'attente de l'appel, appel reporté pour raisons d'études, en service auprès de _____);
 - 10) Ne jamais avoir été ni destitué_ ni licencié_ d'un emploi auprès d'une Administration publique et ne jamais avoir été déclaré_ démissionnaire d'office d'un emploi de l'Etat, pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue;
 - 11) (Eventuellement) Les causes de résolution des précédents contrats de travail publics ou privés sont les suivantes _____;
 - 12) Remplir les conditions d'aptitude physique requises;
 - 13) (Eventuellement) Justifier des titres suivants attribuant droit à des points: _____
_____ – pour ce qui est des services accomplis et des publications, il y a lieu d'utiliser la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexée à l'avis de concours sous la lettre B);
 - 14) (Eventuellement) Etre en possession des titres suivants attribuant un droit de préférence ou de priorité à égalité de mérite: _____;
 - 15) demander que toutes communications inérentes la sélection soient envoyées à l'adresse suivante: _____
_____ et s'engager à faire connaître dans les plus brefs délais tout changement d'adresse;
 - 16) (Pour les candidats handicapés) Avoir besoin, pour les épreuves du concours, des aides et des temps supplémentaires indiquées ci-après _____;

17. di voler sostenere le prove della selezione in lingua (italiana o francese) _____;

18. di voler discutere in lingua diversa da quella sopraindicata la seguente materia orale: _____;

19. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese e/o italiana indicando in quale occasione è già stata sostenuta la prova presso la Comunità Montana Monte Cervino con esito positivo (anno di conseguimento e relativa valutazione): _____;

oppure di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di scuola media in una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1996/97;

oppure di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1998/99 riportando la seguente valutazione: _____;

20. (eventuale) di voler risostenere la prova di accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana già superata con esito positivo presso la Comunità Montana Monte Cervino con la seguente valutazione: _____;

oppure di voler risostenere la prova di accertamento della lingua francese già superata per aver conseguito il titolo di studio in una scuola media della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1996/97;

oppure di voler risostenere la prova di accertamento della lingua francese già superata per aver conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1998/99 con la seguente valutazione: _____;

21. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese o italiana in quanto portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto (art. 4 della Legge 5 febbraio 1992, n. 104);

22. di autorizzare la Comunità Montana Monte Cervino al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (D.Lgs. n. 196/2003).

_____, _____

Firma

17) Souhaiter passer les épreuves du concours en _____ (italien ou français).

18) Souhaiter passer les épreuves orales relatives à la matière indiquée ci-après dans la langue autre que celle susmentionnée: _____;

19) (éventuellement) d'être dispensé/e de la vérification pour la connaissance de la langue française et/ou italienne, indiquant en quelle occasion la vérification a été soutenue positivement près de la Communauté de montagne Mont Cervin (date et appréciation y afférentes): _____;

ou bien d'être dispensé/e de l'épreuve de vérification de la connaissance du français, ayant obtenu le titre d'étude dans une école moyenne de la Vallée d'Aoste à partir de l'année scolaire 1996/97;

ou bien d'être dispensé/e de l'épreuve de vérification de la connaissance du français, ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste au cours de l'année scolaire 1998/99, avec l'appréciation suivante: _____;

20) (éventuellement) de bien vouloir soutenir à nouveau la vérification pour la connaissance de la langue française et/ou italienne avec appréciation positive près de la Communauté de montagne Mont Cervin (date et appréciation y afférentes): _____

ou bien de bien vouloir soutenir à nouveau la vérification pour la connaissance de la langue française ayant obtenu le titre d'étude dans une école moyenne de la Vallée d'Aoste à partir de l'année scolaire 1996/97;

ou bien de bien vouloir soutenir à nouveau la vérification pour la connaissance de la langue française ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste au cours de l'année scolaire 1998/99;

21) (éventuellement) d'être dispensé/e de la vérification pour la connaissance de la langue française ou italienne en tant que personne victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992);

22) autoriser la Communauté de montagne Mont Cervin à traiter les informations nominatives qui me concernent, au sens Décret législatif n° 196/2003.

_____, le _____

signature

ALLEGATO B)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA
DI ATTO DI NOTORIETÀ
ai sensi dell'art. 36 della Legge Regionale
2 luglio 1999, n° 18

Il/La sottoscritto/a _____ nato/a
a _____ il _____ co-
dice fiscale n. _____ e residente a _____
_____ in via/loc. _____, C.A.P.
_____.

DICHIARA

ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76
del D.P.R. 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o men-
dace:

1. il seguente servizio prestato (specificare dettagliatamen-
te: datore di lavoro con indirizzo completo, qualifica, li-
vello, mansioni, periodo di servizio dal ____ al ____
precisando se a tempo pieno o part-time con le ore setti-
manali, nonché gli eventuali periodi di aspettativa senza
retribuzione con la relativa motivazione): _____

2. che la copia fotostatica della pubblicazione allegata è
conforme all'originale in mio possesso.

Letto, confermato e sottoscritto.

Data _____

Il/La Dichiarante

N.B.: La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione
ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a riceve-
re la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o in-
viata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenti-
cata di un documento di identità del sottoscrittore.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a
cura dell'inserzionista.

N. 234

ANNEXE B)

DÉCLARATION TENANT LIEU D'ACTE DE
NOTORIÉTÉ
au sens de l'art. 36 de la Loi régionale
n° 18 du 2 juillet 1999

Je soussigné(e) _____ né(e)
le _____ à _____ co-
de fiscal _____ et résident(e) à _____
_____ rue/hameau de _____, C.A.P.
_____.

DÉCLARE

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du
D.P.R. n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de dé-
clarations mensongères:

1. avoir accompli le service mentionné ci-après (indiquer
d'une manière détaillée le nom de l'employeur avec
l'adresse complète, l'emploi, le grade, les attributions et
les périodes (du ____ au ____), le type de contrat (plein
temps ou temps partiel avec les heures hebdomadaires),
ainsi que les éventuels congés sans solde et les motifs y
afférents): _____

2. que la photocopie de la publication figurant en annexe
est conforme à l'original dont je dispose.

Lu et approuvé.

Date _____

Signature

N.B.: La légalisation n'est pas nécessaire si la signature
est apposée devant le fonctionnaire chargé de recevoir la
présente déclaration ou si celle-ci est assortie de la photoco-
pie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signa-
taire.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de
l'annonceur.

N° 234

Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 2 posti di collaboratore professionale sanitario – assistente sanitario (personale infermieristico) Cat. D. Approvata con deliberazione del Direttore generale 20 giugno 2005, n. 1332.

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

N.	COGNOME	NOME	TOTALE SU 100
1 ^a	FILETTI	Elena	73,358
2 ^a	ARLIAN	Erika	61,566

dichiarando nel contempo le candidate classificate dal 1° al 2° posto vincitrici del concorso pubblico di cui trattasi.

Il Direttore Generale
RICCARDI

N. 235

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile.

Pubblicazione esito di gara appalto a pubblico incanto.

Oggetto: Servizio di rilevazione e gestione contabile nel settore agricolo per il 2005.

Importo a base d'asta:

- Lotto 1 di 200 imprese: 56.000 euro IVA esclusa
- Lotto 2 di 125 imprese: 35.000 euro IVA esclusa
- Lotto 3 di 75 imprese: 21.000 euro IVA esclusa

Metodo e procedura di aggiudicazione: In base all'offerta economica più vantaggiosa, ai sensi dell'art. 23, comma 1, del D.Lgs. 17 marzo 1995, n. 157.

Ditte partecipanti:

- COOPAGRIVAL A r.l. – SAINT-CHRISTOPHE;
- CIPA-AT – SAINT-CHRISTOPHE;
- ASSOCIAZIONE AGRICOLTORI VALLE D'AOSTA – AOSTA

Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de deux collaborateurs professionnels sanitaires – assistants médicaux (personnel infirmier), catégorie D, approuvée par la délibération du directeur général n° 1332 du 20 juin 2005.

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

RANG	NOM	PRÉNOM	POINTS SUR 100
1 ^{re}	FILETTI	Elena	73,358
2 ^e	ARLIAN	Erika	61,566

Les candidates susmentionnées sont déclarées lauréates du concours en question.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

N° 235

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile.

Publication du résultat d'un appel d'offres ouvert.

Objet du marché : Service de collecte et de traitement des données du Réseau comptable agricole régional au titre de 2005.

Mise à prix :

- Lot n° 1 (200 exploitations) : 56 000,00 euros, IVA exclue ;
- Lot n° 2 (125 exploitations) : 35 000,00 euros, IVA exclue ;
- Lot n° 3 (75 exploitations) : 21 000,00 euros, IVA exclue.

Mode et procédure de passation du marché : Sur la base de l'offre économiquement la plus avantageuse, aux termes du premier alinéa de l'art. 23 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995.

Soumissionnaires :

- ALBA GAMMA S.r.l. – BENEVENTO
- FEDERGEST S.r.l. – CASALE MONFERRATO
- R.T. Agronomi BARREL, JOLY, QUINSON, SCATTOLIN
- Cooperativa ESPACE – SAINT-CHRISTOPHE

Ditte escluse:

- ALBA GAMMA S.r.l. – BENEVENTO
- FEDERGEST S.r.l. – CASALE MONFERRATO
- R.T. Agronomi BARREL, JOLY, QUINSON, SCATTOLIN
- Cooperativa ESPACE – SAINT-CHRISTOPHE.

Ditta aggiudicataria:

- 1 lotto: Associazione Agricoltori Valle d'Aosta – AOSTA, con un ribasso dell'8%
- 2 lotto: Coopagrival a r.l. – SAINT-CHRISTOPHE, con un ribasso del 12%
- 3 lotto: CIPA-AT – SAINT-CHRISTOPHE, con un ribasso del 13,9%.

Saint-Christophe, 23 giugno 2005.

Il Capo Servizio
SAVOYE

N. 236

Entreprises exclues :

Adjudicataires :

- Lot n° 1 : «Associazione Agricoltori Valle d'Aosta» d'AOSTE, qui a proposé un rabais de 8 % ;
- Lot n° 2 : «Coopagrival a r.l.» de SAINT-CHRISTOPHE, qui a proposé un rabais de 12 % ;
- Lot n° 3 : «CIPA – AT» de SAINT-CHRISTOPHE, qui a proposé un rabais de 13,9 %.

Fait à Saint-Christophe, le 23 juin 2005.

Le chef de service,
Fabrizio SAVOYE

N° 236